

영상물 번역 자막 서비스 안내

Urban Connections 의 영상물 번역 서비스

해외의 영화제에서도 한국 영화가 화제를 불러 일으키며 최근 한국 영화에 대한 주목도가 부쩍 높아졌습니다. 한국 영화를 해외에 소개하기 위해 자막 서비스는 필수불가결한 요소입니다. 영상에 자막을 더함으로 해 관객층은 전세계로 넓어지기 때문입니다. 저희 Urban Connections에서는 고전 영화, 드라마, 다큐멘터리, 애니메이션 등 장르를 불문하고 폭 넓은 분야의 자막 번역이 가능하며 자막 서비스에 따른 문화 교류의 전도사 역할을 하고 있습니다.

감동을 지구 전체 규모로 확대함과 동시에 그 정보 공유를 위한 저희 Urban Connections의 영상 번역 서비스의 상세한 내용을 이하 안내 드립니다.

서비스 내용

- 자막 번역
- 더빙용 대본 작성 및 번역
- 줄거리 요약 번역
- 프로필 번역
- 나레이션 대본 작성 및 번역
- PR용 자료 작성 및 번역

서비스의 특징 및 장점

- 1990년 설립 이래 효과적인 커뮤니케이션을 위한 랭귀지 서비스를 주요 기관 및 기업에 납품해 온 경험과 실적을 바탕으로 정확한 내용의 번역을 약속 드립니다. 도쿄국제영화제 등에 출품되는 작품의 자막 번역 실적도 풍부합니다.
- 다양한 배경의 프로필을 가진 번역가와 편집자가 한 팀을 이루어 자막 번역을 담당해 개인 번역가에게 의뢰했을 때보다 고품질의 번역을 보장해 드립니다. 영상의 흐름에 방해가 되지 않는 자연스러운 표현을 구사하며 언어의 전문가로서 각 나라와 지역의 문화, 사회 배경을 고려한 번역을 제공합니다.
- 자막 제작 시스템(SST G1)을 도입해 비용 절감과 더불어 작업 시간도 단축되었습니다.

서비스 언어

일본어, 영어, 중국어, 한국어(기타 언어에 관해서는 문의 바랍니다)

자막 번역 요금표

외국어 자막		일본어 자막	
영어 일본어 → 중국어 한국어	¥2,000/분	영어 → 일본어	¥1,500/분
		중국어 → 일본어 한국어	¥2,000/분

※5분이 최저 단위입니다.

무료 견적 상담하고 있사오니 많은 연락 바랍니다.